# DA COMIDA EM VERSOS UM POT-POURRI DE PALADAR PESSOAL\*

Gilda Santos (Universidade Federal do Rio de Janeiro/ Real Gabinete Português de Leitura)

# **RESUMO**

Uma antologia de poemas portugueses e brasileiros versando sobre comida.

PALAVRAS-CHAVE: antologia, poesia portuguesa e brasileira, comida

# **ABSTRACT**

An anthology of Portuguese and Brazilian poems dealing about food.

KEYWORDS: anthology, Portuguese and Brazilian poetry, food

*Uma corrente me prende à mesa em que os homens comem.* E os convivas que chegam intencionalmente sorriem [...] e falo da verdade, essa iguaria rara

Jorge de Sena1

A justa celebração do centenário de Vinicius de Moraes, em inúmeras comemorações que pontilharam 2013 e prosseguem ainda, trouxe à ribalta facetas menos conhecidas do grande poeta autodenominado "poetinha". Dentre estas, a de gourmet, gourmant e chef, como bem atesta o livro Pois sou um bom cozinheiro - receitas, histórias e sabores da vida de Vinícius de Moraes<sup>2</sup>, no qual se encontram reunidas as suas muitas formas de convívio com o mundo da gastronomia, aqui e ali salpicadas em seus versos.

Exemplo é o poema "Feijoada à minha moda"<sup>3</sup>, dedicado, com alguma ousadia e toda admiração, a Helena Sangirardi - conhecida autora de livros de receitas; anos a fio signatária das colunas "Pratos que todos repetem" e "Lar, doce lar..." na revista O Cruzeiro; além de ser pioneira em levar a culinária para programas de rádio e televisão:

> Amiga Helena Sangirardi Conforme um dia prometi Onde, confesso que esqueci E embora — perdoe — tão tarde

(Melhor do que nunca!) este poeta Segundo manda a boa ética Envia-lhe a receita (poética) De sua feijoada completa.

Em atenção ao adiantado Da hora em que abrimos o olho O feijão deve, já catado Nos esperar, feliz, de molho

E a cozinheira, por respeito À nossa mestria na arte Já deve ter tacado peito E preparado e posto à parte

Os elementos componentes De um saboroso refogado Tais: cebolas, tomates, dentes De alho — e o que mais for azado

Tudo picado desde cedo De feição a sempre evitar Qualquer contato mais... vulgar Às nossas nobres mãos de aedo.

Enquanto nós, a dar uns toques No que não nos seja a contento Vigiaremos o cozimento Tomando o nosso uísque on the rocks

Uma vez cozido o feijão (Umas quatro horas, fogo médio) Nós, bocejando o nosso tédio Nos chegaremos ao fogão

E em elegante curvatura: Um pé adiante e o braço às costas Provaremos a rica negrura Por onde devem boiar postas

De carne-seca suculenta Gordos paios, nédio toucinho (Nunca orelhas de bacorinho Que a tornam em excesso opulenta!)

E — atenção! — segredo modesto Mas meu, no tocante à feijoada: Uma língua fresca pelada Posta a cozer com todo o resto.

Feito o quê, retire-se o caroço Bastante, que bem amassado Junta-se ao belo refogado De modo a ter-se um molho grosso

Que vai de volta ao caldeirão No qual o poeta, em bom agouro Deve esparzir folhas de louro Com um gesto clássico e pagão.

Inútil dizer que, entrementes Em chama à parte desta liça Devem fritar, todas contentes Lindas rodelas de lingüiça

Enquanto ao lado, em fogo brando Dismilingüindo-se de gozo Deve também se estar fritando O torresminho delicios

Em cuja gordura, de resto (Melhor gordura nunca houve!) Deve depois frigir a couve Picada, em fogo alegre e presto.

Uma farofa? — tem seus dias... Porém que seja na manteiga! A laranja gelada, em fatias (Seleta ou da Bahia) — e chega

Só na última cozedura Para levar à mesa, deixa-se Cair um pouco da gordura Da lingüiça na iguaria — e mexa-se.

Que prazer mais um corpo pede Após comido um tal feijão? — Evidentemente uma rede E um gato para passar a mão...

Dever cumprido. Nunca é vã A palavra de um poeta... — jamais! Abraça-a, em Brillat-Savarin O seu Vinicius de Moraes

A receita em versos talvez seja a forma mais explícita e incontestável de inserir a poesia numa linhagem de textos que, desde sempre, revela a preocupação do homem com aquilo de que absolutamente necessita: o alimento. E, como sucede com tudo que o preocupa e lhe é indispensável, o homem não abdica de lhe incutir caráter simbólico.

Se remontarmos à Bíblia, um dos grandes pilares da escrita ocidental, são incontáveis as referências à comida, desde o fruto genesíaco até à última ceia, cujas conotações os exegetas não cessam de debater. Os gregos e os romanos legaram-nos deuses e deusas da agricultura, da caça, do vinho, da colheita, da abundância, devidamente invocados em prosa e verso por autores que se converteram em outros daqueles pilares que até hoje sustentam nossas metáforas.

Dando um salto para os primórdios da escrita em língua portuguesa, o tema da comida frequenta as cantigas de escárnio e maldizer, tem vários registros nas crônicas de Fernão Lopes e é assíduo nos autos de Gil Vicente. De Mestre Gil, lembremos particularmente a ceia mística celebrada no final do Auto da Alma, na qual as iguarias servidas à alma combalida são os revitalizadores emblemas da paixão de Cristo, como convinha ao exemplum sacro.

Nos tempos das navegações, todos aprendemos a importância do comércio das especiarias para a consolidação do "império" português e, pura ironia, todos recordamos o escorbuto que acometia os navegantes fragilizados pela deficiência alimentar.

Face às novidades quinhentistas, importadas do contato mais estreito com o Oriente, não faltaram clamores contra a mudança de hábitos, inclusive culinários, tal como se lê nas trovas "Da caça que se caça em Portugal"<sup>4</sup>, do Cancioneiro Geral de Garcia de Resende: "Ouro, aljofar, pedrar-

ia,/ gomas e especearia,/ toda outra drogaria/ se recolhe em Portugal". Mais comedido e mais agudo, Sá de Miranda, na "Carta ao Senhor de Basto"5, responsabiliza a ânsia pela canela como motriz de perigo iminente: "Não me temo de Castela,/ Donde inda guerra não soa, /Mas temo-me de Lisboa/ Que, ao cheiro desta canela,/ O Reino nos despovoa".

Chegados a Luís de Camões, frequentador, segundo consta, do "Mal-cozinhado", é impossível não recordar, dos cantos IX e X d'Os Lusíadas<sup>6</sup>, o banquete oferecido por Vênus a seus protegidos portugueses, como contraparte material da deificação que conquistaram como prêmio "bem merecido dos trabalhos tão longos e dos feitos imortais e soberanos". Assim, aos "varões que esforço e arte/ divinos os fizeram" são servidos "altos manjares excelentes, iguarias suaves e divinas em pratos de fulvo ouro", que, decerto, equivalem a troféus.

Avançando para tempos barrocos, no robusto cancioneiro da Fênix Renascida ou Obras Poéticas dos Melhores Engenhos Portugueses, encontramos o romance atribuído a Jerónimo Baía "Ao menino Deus em metáfora de doce", no qual a transubstanciação é envolta em requintes culinários da doçaria tradicional:

- Quem quer fruta doce?
- Mostre lá! Que é isso?
- É doce coberto; É manjar divino.
- Vejamos o doce, E, depois que o virmos, Compraremos todo, Se for todo rico.
- Venha ao portal logo: Verá que não minto, Pois de várias sortes É doce infinito.

Desculpa, minha alma. - Mas ah! que diviso? Envolto em mantilhas, Um infante lindo!

- Pois de que se admira, Ouando este Menino É doce coberto, É manjar divino?
- Diga o como é doce, Que ignoro o prodígio. - Não sabe o mistério? Ora vá ouvindo:

Muito antes de Santa Ana Teve este doce princípio,

Porque já do Salvador Se davam muitos indícios.

Mas na Anunciada dizem Que houve mais expresso aviso, E logo na Encarnação Se entrou por modo divino.

Esteve pois na Esperança Muitos tempos escondido. Saiu da Madre de Deus, Depois às Claras foi visto.

Fazem dele estimação As freiras com tal capricho, Que apuram para este doce Todos os cinco sentidos.

Afirmam que no Calvário Terá Seu termo finito, Sendo que no Sacramento Há-de ter novo artifício.

Que seja doce este Infante, A razão o está pedindo, Porque é certo que é morgado, Sendo unigénito Filho!

Exposto ao rigor do tempo, Quando tirita nuzinho, Um caramelo parece Pelo branco e pelo frio.

Tal doce é, que porque farte Ao pecador mais faminto, Será de pão com espécies, Substancial doce divino.

É manjar tão soberano, Regalo tão peregrino, Que os espíritos levanta, Tornando aos mortos vivos.

Tão delicioso bocado Será de gosto infinito, manjar real, verdadeiro, Manjar branco parecido!

Que é manjar dos Anjos, dizem Talentos mui fidedignos, Por ser pão-de-ló, que aos Anjos Foi em figura oferecido.

Já os árcades setecentistas, perseguindo o ideal clássico do despojamento, enaltecem a frugalidade pastoril, a exemplo de Cláudio Manuel da Costa nos versos "O leite, a fruta, o queijo, o mel dourado,/ Tudo aqui acharás nesta choupana"8; ou de Cruz e Silva em "Poderás esta noite em minha choça/ Ao fogo repousar. Ali teremos/ A fresca coalhada, os moles queijos,/// Nem faltarão medronhos, e castanhas, / Nem da conchada pinha os duros frutos"; ou de Correia Garção, nesta natureza-morta: "O louro chá no bule fumegando [...]/ Brilhante açúcar em torrões cortado;/ O leite na caneca branquejando;// Vermelhas brasas alvo pão tostando; /Ruiva manteiga em prato mui lavado" 10. Mais original é Filinto Elísio ao criar na sua écloga "A invenção do açúcar" 11 a lenda do surgimento da cana num cenário mitológico greco-latino - cana que logo é ofertada aos pastores e pastoras como "dom dos Deuses e tempero essencial de gulodices".

No Romantismo, em ousado arroubo sensual, Almeida Garrett louva a amada na plenitude de "Os Cinco Sentidos" 12, sendo imprescindível a sua apreensão pelo gosto: "Formosos - são os pomos saborosos,/ É um mimo - de néctar o racimo:/ E eu tenho fome e sede... sequiosos,/ Famintos meus desejos/ Estão... mas é de beijos, / E só de ti - de ti!"

Aindo no oitocentismo, as inquietações sociais de Cesário Verde levam-no a ocupar-se tanto da comida como da sua escassez. Em "Contrariedades"13, a vizinha que "mal ganha para as sopas e mantém-se a chá e pão" preocupa o poeta rejeitado pelos jornais: "A pobre engomadeira ir-se--á deitar sem ceia?" Noutra vertente, os versos de "Num bairro moderno" 14 orbitam em torno da alimentação e do excesso burgês: nos rez-de-chaussée, "reluzem, num almoço, as porcelanas", e pelas ruas macadamizadas, "bóiam aromas, fumos de cozinha; /com o cabaz às costas, e vergando,/ sobem padeiros, claros de farinha". Mas o ponto alto do poema emerge quando o "retalho de horta aglomerada", contido na giga de pobre regateira, suscitará a magistral "visão de artista" ao poeta caminhante: a metamorfose das frutas, verduras e legumes na composição poético-pictórica de figura humana gigantesca, à la Arcimboldo, fundindo comida e comensal numa "digestão desconhecida".

Assumido admirador de Cesário, Fernando Pessoa aqui comparece, na pele de Álvaro de Campos, com o famoso "Dobrada à moda do Porto"15, cuja melancolia pungente nunca será demais recordar:

> Um dia, num restaurante, fora do espaço e do tempo, Serviram-me o amor como dobrada fria. Disse delicadamente ao missionário da cozinha Que a preferia quente, Que a dobrada (e era à moda do Porto) nunca se come fria.

Impacientaram-se comigo. Nunca se pode ter razão, nem num restaurante. Não comi, não pedi outra coisa, paguei a conta, E vim passear para toda a rua.

Quem sabe o que isto quer dizer? Eu não sei, e foi comigo...

(Sei muito bem que na infância de toda a gente houve um jardim, Particular ou público, ou do vizinho. Sei muito bem que brincarmos era o dono dele. E que a tristeza é de hoje).

Sei isso muitas vezes, Mas, se eu pedi amor, porque é que me trouxeram Dobrada à moda do Porto fria? Não é prato que se possa comer frio, Mas trouxeram-mo frio. Não me queixei, mas estava frio, Nunca se pode comer frio, mas veio frio.

Se Pessoa é capaz de fundir nos seus versos o trivial prato tripeiro com o amor (aqui absolutamente essencial, desprovido de qualquer adorno de adjetivação), décadas à frente António Gedeão reprisa as viagens ultramarinas, no bem conhecido "Poema da Malta das Naus" 16, para chegar a uma outra inesperada fusão: mar e mareantes têm o mesmo saber/sabor...

> Lancei ao mar um madeiro, espetei-lhe um pau e um lençol. Com palpite marinheiro medi a altura do sol.

Deu-me o vento de feição, levou-me ao cabo do mundo. Pelote de vagabundo, rebotalho de gibão.

Dormi no dorso das vagas, pasmei na orla das praias, arreneguei, roguei pragas, mordi peloiros e zagaias.

Chamusquei o pêlo hirsuto, tive o corpo em chagas vivas, estalaram-me as gengivas, apodreci de escorbuto.

Com a mão esquerda benzi-me, com a direita esganei. Mil vezes no chão, bati-me, outras mil me levantei.

Meu riso de dentes podres ecoou nas sete partidas. Fundei cidades e vidas,

rompi as arcas e os odres. Tremi no escuro da selva, alambique de suores. Estendi na areia e na relva mulheres de todas as cores.

Moldei as chaves do mundo a que outros chamaram seu, mas quem mergulhou no fundo do sonho, esse, fui eu.

O meu sabor é diferente. Provo-me e saibo-me a sal. Não se nasce impunemente nas praias de Portugal.

No revisitar da História lusa, Fiama Hasse Paes Brandão recua a momento decisivo na ascensão da Dinastia de Avis para surpreender uma cena feminina, emblemática e legendária, cujo título é uma perfeita ementa: "Poema para a padeira que estava a fazer pão enquanto se travava a batalha de Aljubarrota"17

> Está sobre a mesa e repousa o pão como uma arma de amor em repouso

As armas guardam no campo todo o campo Já os mortos não aguardam e repousam

Dentro de casa ela aguarda abrir o forno Ela em mão que prepara o amor

Pelos campos todos armas não repousam mais os mortos ter amor

Sobre a mesa põe as mãos pôs o pão Fora de casa o rumor sem repouso

Ela agora abre o fogo para o pão em repouso ela ouve os mortos lá de fora

Lá de fora entram armas os homens As mãos dela não repousam acolhem

Sobre a mesa pôs o pão arma de paz Contra as armas da batalha arma de mão

Contra a batalha das armas não repousa Caem contra a mesa os mortos contra o forno

Outra paz não defende ela que a do pão Defende a paz que é da casa e das mãos.

A mulher e a comida - dupla imbatível! Tal como bem atesta a vanguardista Alice Ruiz nos versos plurívocos do seu "Sem receita" 18, musicados por José Miguel Wisnik:

> Primeiro lenta e precisamente Arranca-se a pele Esse limite da matéria Mas a das asas, melhor deixar Pois se agarra à carne Como se ainda fossem voar As cochas soltas Soltas e firmes

Devem ser abertas E abertas vão estar

E o peito nu

Com sua carne branca

Nem lembrar

A proximidade do coração

Esse não!

Quem pode saber

Como se tempera o coração

Limpa-se as vísceras

Reserva-se os miúdos

Pra acompanhar

Escolhe-se as ervas, espalha-se o sal

Acende-se o fogo, marca-se o tempo

E por fim de recheio

A inocente maçã

Que tão doce me deleita

Nos tirou do paraíso

E nos fez assim sem receita

O poema-receita, ou anti-receita, faz-nos voltar a Vinicius de Moraes e a outro texto seu, desta vez, uma verdadeira profissão de fé gastronômica, uma ode, sem título19, à culinária brasileira, escrita no "exílio" de Los Angeles:

> Não comerei da alface a verde pétala Nem da cenoura as hóstias desbotadas. Deixarei as pastagens às manadas E a quem mais aprouver fazer dieta.

> Cajus hei de chupar, mangas-espadas Talvez pouco elegantes para um poeta. Mas peras e maçãs, deixo-as ao esteta Que acredita no cromo das saladas.

Não nasci ruminante como os bois Nem como os coelhos, roedor; nasci Omnívoro: deem-me feijão com arroz

E um bife, e um queijo forte, e Parati E eu morrerei feliz do coração De ter vivido sem comer em vão.

Posto em circulação na web, recentemente o soneto serviu de mote a uma glosa de Vasco Graça Moura, com loas à cozinha portuguesa<sup>20</sup>:

> pois eu gosto de lombo e feijoada, favas e grão, e tudo o que indigesto me faz sentir um cidadão honesto na hora prandial e bem regada

do tinto das colheitas a que presto a vénia palatal e reiterada, sem esquecer qualquer bacalhoada, troixas de ovos, pudins e tudo o resto

que até pode provar-nos que algum deus afinal sempre existe e é cá dos meus e às vezes me aproxima do vinicius.

e pode mesmo ser que não se morra assim da grande bouffe à tripa-forra, e se faça um soneto a esses vícios...

Graças ao imediatismo da internet, os sonetos de Vinicius e de Graça Moura tiveram divulgação instantânea, promovendo novos diálogos inter pares, à volta do mesmo saboroso tema. Assim, Luis Felipe Castro Mendes, que já vinha mantendo discussões gastrofílicas com António Dias pela sua página do Facebook, colabora duplamente nesse caldo poético:

# DA POESIA E DO COMER E BEBER E FOLGAR: RESPOSTA A UM AMIGO<sup>21</sup>

Antonio, os poetas também comem, menos talvez até que gostariam, mas, que seja mulher ou seja homem, da gulodice todos compartilham.

Verás aqui o Vasco Graça Moura responder ao Vinicius genial: ao grande brasileiro que a gente adora dedicamos-lhe versos, Portugal.

No Procópio havia as tostas mistas servidas com primor pelo Luís. Havia da política as revistas rigorosas do Nuno ao seu país.

Hoje passo por Lisboa e quando parto penso nos amigos e em seu trato.

# RESPOSTA A ANTONIO DIAS DA PARTE DAS VÍTIMAS DA FOME<sup>22</sup>

(Da poesia como papança: resposta a António Dias e homenagem ao poeta Conde de Monsaraz)

Poetas comilões, Antonio Dias, são mato nesta mata esfomeada: alguns papam almoços sem azias e jantam prémios feitos a molhada.

Papança (belo nome) fez receitas em verso bem medido e bem lançado. Esquecemos Bulhão Pato e as perfeitas amêijoas que devemos ao seu fado.

Poetas são pessoas de alimento, dêem-nos de comer, façam favor! Nao cortem a raiz ao pensamento, que a comer ganha asas o amor.

Para concluir este *pot-pourri* de temperos luso-brasileiros - mas sem direito à doce sobremesa que nos reconfortaria - serve-se a substancial "Comida"23, preparada por Arnaldo Antunes, Sérgio Brito e Marcelo Fromer, desconfortavelmente cantada pelos Titãs.

> Bebida é água! Comida é pasto! Você tem sede de que? Você tem fome de que?...

A gente não quer só comida A gente quer comida Diversão e arte A gente não quer só comida A gente quer saída Para qualquer parte...

A gente não quer só comida A gente quer bebida Diversão, balé A gente não quer só comida A gente quer a vida Como a vida quer...

Bebida é água! Comida é pasto! Você tem sede de que? Você tem fome de que?...

A gente não quer só comer A gente quer comer E quer fazer amor A gente não quer só comer A gente quer prazer Prá aliviar a dor...

A gente não quer Só dinheiro A gente quer dinheiro E felicidade A gente não quer Só dinheiro A gente quer inteiro E não pela metade...

Bebida é água! Comida é pasto! Você tem sede de que? Você tem fome de que?...

A gente não quer só comida A gente quer comida Diversão e arte A gente não quer só comida A gente quer saída Para qualquer parte...

A gente não quer só comida A gente quer bebida Diversão, balé A gente não quer só comida A gente quer a vida Como a vida quer...

A gente não quer só comer A gente quer comer E quer fazer amor A gente não quer só comer A gente quer prazer Pra aliviar a dor...

A gente não quer
Só dinheiro
A gente quer dinheiro
E felicidade
A gente não quer
Só dinheiro
A gente quer inteiro
E não pela metade...

Diversão e arte
Para qualquer parte
Diversão, balé
Como a vida quer
Desejo, necessidade, vontade
Necessidade, desejo, eh!
Necessidade, vontade, eh!
Necessidade...

#### **NOTAS**

- \*Breve antologia constituída por textos encontráveis na web.
- $1\ Cf.\ http://www.lerjorgedesena.letras.ufrj.br/ressonancias/pesquisa/estudos/22-por-si-e-pelo-outro-o-testemunho-de-jorge-de-sena/\ (fragmentos\ do\ poema\ "Os\ trabalhos\ e\ os\ dias")$
- 2 São Paulo, Companhia das Letras, 2013. Cf. http://www.companhiadasletras.com.br/detalhe.php?codigo=13418
- 3 Cf. http://cozinhaeliteratura.blogspot.com.br/2013/04/feijoada-minha-moda.html
- ${\it 4~Cf.~http://www.passeiweb.com/na\_ponta\_lingua/livros/resumos\_comentarios/c/cancioneiro\_geral}\\$
- 5 Cf. http://www.nicoladavid.com/literatura/s-de-miranda/carta-a-antnio-pereira--se-nhor-de-basto
- 6 Cf. http://oslusiadas.org/i/
- 7 Cf. http://alfarrabio.di.uminho.pt/vercial/baia.htm
- 8 Cf. http://www.biblio.com.br/defaultz.asp?link=http://www.biblio.com.br/conteudo/ClaudioManoeldaCosta/Poemas.htm (Soneto LXVII "Não te cases com Gil, bela serrana")
- $9\ Cf.\ https://estudogeral.sib.uc.pt/bitstream/10316/8546/6/FMO\_tese.pdf$
- 10 Cf. http://tacansado.wordpress.com/2009/02/19/cenas-domesticas-ii/
- 11 Cf. https://estudogeral.sib.uc.pt/bitstream/10316/8546/6/FMO\_tese.pdf
- 12 Cf. http://www.portaldaliteratura.com/poemas.php?id=770
- 13 Cf. http://www.citador.pt/poemas/contrariedades-cesario-verde
- 14 Cf. http://www.citador.pt/poemas/num-bairro-moderno-cesario-verde
- 15 Cf. http://arquivopessoa.net/textos/2201

- 16 Cf. http://textosdepoesia.wordpress.com/2013/04/05/poema-da-malta-das-naus-antonio-gedeao/ (o poema foi musicado por Manuel Freire e tem inúmeras disponibilizações na web, como, por exemplo, em video ilustrado pelos biombos de Namban: http:// www.youtube.com/watch?v=bJQ\_Kjr5VTY)
- 17 Cf. http://www.pgletras.uerj.br/matraga/matraga27/arqs/matraga27a02.pdf
- 18 Cf. http://www.aliceruiz.mpbnet.com.br/discografia/perolas.aos.poucos/sem\_receita. htm
- 19 Cf. http://www.viniciusdemoraes.com.br/pt-br/poesia/poesias-avulsas/nao-comerei--da-alface-verde-petala
- 20 Cf. http://timtimnotibet.blogspot.com.br/2013/10/da-poesia-e-do-comer-1.html
- 21 Cf. http://timtimnotibet.blogspot.com.br/2013/10/da-poesia-e-do-comer-e-beber-e--folgar.html
- 22 Cf. http://timtimnotibet.blogspot.com.br/2013/10/da-poesia-como-papanca-resposta-antonio.html
- 23 Cf. http://letras.mus.br/titas/91453/